

The Toil of Love

愛心的勞苦

1 Thessalonians

帖撒羅尼迦前書 2:1-12

Warsaw, Poland. FreeStocks

How do we **share** the gospel
when we are **weak**?

當我們軟弱時
如何分享福音？

Growing Together, While Apart

當分開時一起成長

- | | | |
|------|------------------------------|----------|
| 1 | Impact of Faith | 信心的影響 |
| 2a,b | Toil of Love | 愛心的勞苦 |
| 3 | Strength from Hope | 來自盼望的力量 |
| 4 | Grow in Purity + Love | 在清潔和愛中成長 |
| 5a | Hope of Salvation | 救贖的盼望 |
| 5b | Acts of Faith | 信心的行為 |

Toil of Love 愛心的勞苦

1. Clean **Heart** 清潔的心 (v3-6)
2. **Mother's** Gift 母親的禮物 (v7-9)
3. **Father's** Encouragement
父親的鼓勵 (v10-12)

For our appeal does not spring from
error or **impurity** or any attempt to **deceive**,

我們的勸勉不是出於錯誤，
不是出於污穢，也不是用詭詐。

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:3 (ESV/CUV)

For we never came with
words of **flattery**, as you know,
nor with a pretext for **greed** – God is witness.
Nor did we seek **glory** from people

因為我們從來沒有用過諂媚的話，
這是你們知道的；
也沒有藏著貪心，
這是神可以作見證的。

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:5 (ESV/CUV)

but just as we have been **approved** by God
to be **entrusted** with the gospel,
so we speak, not to please **man**,
but to please **God** who **tests** our hearts.

但神既然驗中了我們，把福音託付我們，
我們就照樣講，不是要討人喜歡，
乃是要討那察驗我們心的神喜歡

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:4 (ESV/CUV)

(clean hearts)

Is my heart **clean**
as I share the gospel?

當我分享福音時，
我的心是潔淨的嗎？

Toil of Love 愛心的勞苦

1. Clean Heart 清潔的心 (v3-6)
2. **Mother's Gift** 母親的禮物 (v7-9)
3. Father's Encouragement
父親的鼓勵 (v10-12)

But we were **gentle** among you,
like a nursing **mother**
taking care of her own children.

只在你們中間存心溫柔，
如同母親乳養自己的孩子

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:7 (ESV/CUV)

So, being **affectionately** desirous of you,
we were ready to **share** with you not only
the **gospel** of God but also our own **selves**,
because you had become very **dear** to us.

我們既是這樣愛你們，
不但願意將神的福音給你們，
連自己的性命也願意給你們，
因你們是我們所疼愛的

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:8 (ESV/CUV)

For you remember, brothers, our **labor and toil**:
we worked **night and day**, that we
might not be a **burden** to any of you,
while we proclaimed to you the gospel of God.

弟兄們，你們記念我們的
辛苦勞碌，晝夜做工，
傳神的福音給你們，
免得叫你們一人受累

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:9 (ESV/CUV)

Labour and Toil 做工跟辛勞

- “All work is **sinful**”
所有的工作是 **罪惡** 的
- “All work is **holy**”
所有的工作是 **聖潔** 的

(work hard, care deeply)

Do I **work** hard
and **care** deeply
as I proclaim the gospel?

當我傳揚福音時，
我是否努力工作又深切關心？

Toil of Love 愛心的勞苦

1. Clean Heart 清潔的心 (v3-6)
2. Mother's Gift 母親的禮物 (v7-9)
3. **Father's Encouragement**
父親的鼓勵 (v10-12)

You are witnesses, and God also, how
holy and **righteous** and **blameless**
was our conduct toward you believers.

我們向你們信主的人，
是何等聖潔、公義、無可指摘，
有你們作見證，也有神作見證。

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 2:10 (ESV/CUV)

For you know how, like a **father** with his children, **12** we **exhorted** each one of you and **encouraged** you and **charged** you to **walk** in a manner **worthy** of God, who calls you into his own kingdom and glory.

你們也曉得我們怎樣勸勉你們，
安慰你們，囑咐你們各人，
好像父親待自己的兒女一樣，要叫你們
行事對得起那召你們進他國、得他榮耀的神。

(walk worthily)

Will I **encourage, comfort, and testify**
that others may walk **worthy** of God's calling?

我會勸勉，安慰，見證，好讓
其他人也可行事對得起神的呼召嗎？

(prayer)